



DODATOK Č. 2 K
ZMLUVE O DODÁVKE VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU A ODVÁDZANÍ
ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU Č. 1834/2015

Uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Dodávateľom:

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
Sídlo:	Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
IČO:	36 302 724
DIČ:	2020175751
IČ DPH:	SK2020175751
Zápis:	Obchodný register Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka č.: 10100/R
Zastúpenie:	Ing. Marián Kortiš, PhD, generálny riaditeľ
Bankové spojenie:	ČSOB IBAN SK6975000000000025817973
Telefón:	0850 850 109

Odberateľom (Producentom):

Obchodné meno:	Mesto Trenčianske Teplice
Sídlo:	Gen.M.R.Štefánika 613/4, 91451 Trenčianske Teplice
Korešpondenčná adresa:	Mesto Trenčianske Teplice, Gen.M.R.Štefánika 613/4, 91451 Trenčianske Teplice
IČO:	00312088
DIČ:	2021080050
IČ DPH:	
Zápis:	
Zastúpenie:	Mgr. Zuzana Frajková Ďurmeková, primátorka
Bankové spojenie:	Prima Banka Slovensko,a.s. IBAN SK48 5600 0000 0006 4367 9002
Telefón:	032 655 67 24
E-mail:	prednosta@teplice.sk

Dodávateľ a Odberateľ (spolu aj ako „Zmluvné strany“ a samostatne aj ako „Zmluvná strana“) uzatvárajú týmto Dodatok č. 1 k Zmluve o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou (ďalej ako „Dodatok“) s nasledovným znením :

ČI. I
ÚVODNÉ USTANOVENIA

1.1 Zmluvné strany uzatvorili s účinnosťou od 11.02.2015 Zmluvu o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou č. 1834/2015 (ďalej aj ako „Zmluva“), podľa ktorej Dodávateľ dodáva Odberateľovi vodu z verejného vodovodu a zároveň od Odberateľa (resp. Producenta odpadových vôd) odvádzajú odpadové vody .

ČI. II
PREDMET DODATKU

2.1 S účinnosťou od 01.10.2023 sa Príloha č. 2 Zmluvy Lokalizácia a špecifikácia odberných miest rozširuje o nasledovné odberné miesto: tech.č. 664-3465-0, Trenčianske Teplice, Hurbanova 347/12 – vodné, stočné. Účel využitia: bytový dom.

2.2 S účinnosťou od 01.10.2023 sa Príloha č. 2 Zmluvy Lokalizácia a špecifikácia odberných miest nahrádza novou Prílohou č. 2 Lokalizácia a špecifikácia odberných miest.

ČI. III ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Všetky ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú predmetom tohto Dodatku, ostávajú naďalej v platnosti v nezmenenej podobe.

3.2 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z.z.

Práva a povinnosti zmluvných strán za obdobie od 01.10.2023 do účinnosti tohto Dodatku sa spravujú ustanoveniami tohto Dodatku.

3.3 Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, pričom každá Zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.

3.4 Zmluvné strany prehlasujú, že si Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, uzatvárajú ho po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle, vážne, zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ho podpisujú.

Dodávateľ:

V Trenčíne dňa 02.11.2023



Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
Ing. Marián Kortiš, PhD, generálny riaditeľ



Kožušní
IČO: 36 302 7

Odberateľ (Producent):

v T-Teplicach dňa 13.11.2023



Mesto Trenčianske Teplice
Mgr. Zuzana Frajková Ďurmeková, primátorka

Prílohy:

Príloha č. 1 Zmluvy Výpočet množstva vôd z povrchového odtoku z nehnuteľnosti odvádzaných do verejnej kanalizácie (zrážky)

Príloha č. 2 Zmluvy Lokalizácia a špecifikácia odberných miest



PRÍLOHA č. 1 K ZMLUVE č. 1834/2015
VÝPOČET MNOŽSTVA VÔD Z POVRCHOVÉHO ODTOKU Z
NEHNUTEĽNOSTI ODVÁDZANÝCH DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

Dodávateľ:

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.
Sídlo:	Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
Zastúpenie:	Ing. Marián Kortiš, PhD., generálny riaditeľ

Odberateľ (Producent):

Obchodné meno:	Mesto Trenčianske Teplice
Sídlo:	Gen.M.R.Štefánika 613/4, 914 51 Trenčianske Teplice
Zastúpenie:	Mgr. Zuzana Frajková Ďurmeková, primátorka

Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie sa pre jednotlivé druhy plôch tvoriacich nehnuteľnosť vypočíta podľa vzorca $Q = H_z \cdot S \cdot \Psi$ (m³), kde

Q – množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie,

H_z – ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu pre danú lokalitu podľa údajov Slovenského hydrometeorologického ústavu vypočítaný z úhrnu zrážok za obdobie predchádzajúcich piatich rokov,

S – veľkosť príslušnej plochy, z ktorej vody z povrchového odtoku odtekajú do verejnej kanalizácie,

Ψ – súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy.

Technické číslo OM: **664-3465-0**

Adresa OM: **Hurbanova 347/12, Trenčianske Teplice**

Druh povrchu (kategória)	Plocha S (m ²)	Súčiniteľ odtoku Ψ	Redukovaná plocha $S_r = S \cdot \Psi$ (m ²)
A	437	0,9	393
B	0	0,4	0
C	0	0,05	0

Dlhodobý úhrn zrážok H_z v mm/rok: podľa údajov SHMÚ (poskytuje dodávateľ)

Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie podľa vzorca $Q = H_z \cdot S \cdot \Psi$ (m³)

Poznámka:

Druh povrchu:

- a) kategória A** - zastavané plochy, málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.), súčiniteľ odtoku $\Psi=0,9$;
- b) kategória B** - čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.), súčiniteľ odtoku $\Psi=0,4$;
- c) kategória C** - dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady a pod.) súčiniteľ odtoku $\Psi=0,05$

1. Odberateľ poskytne údaje o rozlohe plôch zaradených podľa príslušnej kategórie Dodávateľovi. Ak Odberateľ neposkytne požadované údaje, Dodávateľ určí celkovú plochu nehnuteľnosti odhadom a túto plochu zaradí do kategórie A.
2. V prípadoch, keď do verejnej kanalizácie nie sú odvádzané vody z povrchového odtoku z celej plochy nehnuteľnosti, Odberateľ v poznámke uvedie, akým spôsobom sa s nimi nakladá; na požiadanie Dodávateľa preukáže aj spôsob nakladania.
3. Dodávateľ oznámi písomne Odberateľovi zmenu ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu a zároveň zverejní zmenu na internetovej stránke Dodávateľa www.tvkas.sk.
4. Odberateľ potvrdzuje správnosť údajov svojim podpisom.

Dodávateľ:

V Trenčíne dňa: 2.11.2023

Odberateľ (producent):

T. Popliach dňa: 13.11.2023

Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.

Ing. Marián Kortiš, PhD.
generálny riaditeľ

Mesto Trenčianske Teplice

Mgr. Zuzana Frajková Ďurmeková
primátorka



Kožušn
IČO: 36 302



PRÍLOHA č. 2 K ZMLUVE č. 1834/2015
LOKALIZÁCIA A ŠPECIFIKÁCIA ODBERNÝCH MIEST

Dodávateľ:

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.
Sídlo:	Kožušnícka 4, 911 05 Trenčín
IČO:	36302724
DIC:	2020175751
IČDPH:	SK2020175751
Zápis:	OR Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka číslo: 10100/R
Zastúpenie:	Ing. Marián Kortiš, PhD., generálny riaditeľ
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a. s. IBAN SK69 7500 0000 0000 2581 7973
Telefón:	0850 850 109

Odberateľ (Producent):

Obchodné meno:	Mesto Trenčianske Teplice
Sídlo:	Gen.M.R.Štefánika 613/4, 914 51 Trenčianske Teplice
Korešpondenčná adresa:	Mesto Trenčianske Teplice, Gen.M.R.Štefánika 613/4, 914 51 Trenčianske Teplice
IČO:	00312088
DIC:	2021080050
IČDPH:	
Zápis:	
Zastúpenie:	Mgr. Zuzana Frajková Ďurmeková, primátorka
Bankové spojenie:	Prima Banka Slovensko,a.s. IBAN SK48 5600 0000 0006 4367 9002
Telefón:	326 556 724
E-mail:	

Lokalizácia a špecifikácia odberných miest (ďalej OM)	Technické číslo OM	Vodné m3/rok	Stočné m3/rok	Zrážky m3/rok
Adresa OM / účel využitia				
Kúpeľné námestie centrálna/fontána, Trenčianske Teplice	664-2295-0			
Účel využitia: centrálna fontána				
Kúpeľné námestie p.fontánka/č.1, Trenčianske Teplice	664-2300-0			
Účel využitia: pitná fontánka č. 1				
Kúpeľné námestie fontánka/žaba, Trenčianske Teplice	664-2310-0			
Účel využitia: fontánka - žaba				
Kúpeľné námestie p.fontánka/č.2, Trenčianske Teplice	664-2315-0			
Účel využitia: pitná fontánka č. 2				
Podjavorínskej 1, Trenčianske Teplice	664-2320-0			podľa Prílohy č.1
Účel využitia: hasičská zbrojnica				
SNP 75, Trenčianske Teplice	664-2325-0			podľa Prílohy č.1
Účel využitia: Materská škola II.				
Štefánikova 4, Trenčianske Teplice	664-2330-0			podľa Prílohy č.1
Účel využitia: mestský úrad				
Hurbanova 347/12, Trenčianske Teplice	664-3465-0			podľa Prílohy č.1
Účel využitia: bytová budova				

Lokalizácia a špecifikácia odberných miest (ďalej OM)	Technické	Vodné	Stočné	Zrážky
Adresa OM / účel využitia	číslo OM	m3/rok	m3/rok	m3/rok
Štvrť SNP par.č.643/1 Pitná fontána, Trenčianske Teplice	664-4040-0			
Účel využitia: pitná fontána				
	Počet: 9	0,000	0,000	

Dodávateľ:

V Trenčíne, dňa: 2.11.2023

Odberateľ (producent):

V *T-Tepliciach* dňa: *13.11.2023*

Trenčianske vodárne a kanalizácie a.s.

Ing. Marián Kortiš, PhD.
generálny riaditeľ



Kožušnícka 4,
IČO: 36 302 724, IČ

Mesto Trenčianske Teplice

Mgr. Zuzana Frajková Ďurmeková
primátorka